



AURA XILONEN Gabacho



ROMAN Il est des murs qui ne sont pas encore construits et que les mots ont déjà le pouvoir de fracasser.

Alors que la chasse aux migrants vient d'être ouverte dans l'Amérique de Trump, ce premier roman écrit par une Mexicaine de 19 ans est un livre coup de poing, dans tous les sens du terme, de ceux qui mettent K-O. L'histoire de Liborio, narrateur teigneux éreinté par les galères, pourrait être celle de tous ces clandestins mexicains, ces « dos mouillés » qui bravent le fleuve, le désert et les patrouilles yankees pour vivre un improbable rêve américain. Lui a 16 ans, la peau

de dure et une droite du tonnerre qui lui attirera tous les ennuis de la terre, mais aussi un cœur en guimauve, prêt à chavirer pour les yeux de biche d'une « gisquette » providentielle... De la librairie hispanique où Liborio endure les railleries outrancières de son patron érudit au ring de boxe où il trouvera sa vocation, ce récit initiatique qui sent la rage et la sueur est porté par une verve déflagratoire : crue, argotique et inventive, bordée d'injures et de *spanglish* (un sabir mi-anglais, mi-espagnol), cette langue décoiffante et brillamment traduite transforme chaque rencontre, chaque confrontation, chaque dialogue en petit bijou de fantaisie et d'humanité. On rit, on s'émeut et on attend avec impatience la suite promise par Aura Xilonen à cette littérature de castagne, qu'elle devrait décliner en trilogie. »

ANNE BERTHOD

Liana Levi, 22 €.



PRESSE